



LA TRIENNALE DI MILANO



**RELAZIONE AL BILANCIO DI ESERCIZIO 2006**



## **RELAZIONE AL BILANCIO DI ESERCIZIO 2006**

**Consiglio di Amministrazione  
20 Aprile 2007**

## LA TRIENNALE DI MILANO NEL 2006

Il 2006 è stato un anno di ulteriore sviluppo per la Triennale di Milano.

È stato l'anno in cui hanno preso finalmente inizio i lavori del Museo del Design, l'anno che ha permesso di realizzare la sede esterna di Triennale Bovisa, l'anno di apertura della prima sede estera a Tokyo.

È stato un anno di particolare impegno perché, mentre si sono avviate e, in due casi, completate le iniziative sopra enunciate e nonostante i lavori in corso nel Palazzo, è stato mantenuto sempre alto il livello dell'offerta culturale di mostre e convegni, e sempre maggiore è stata l'apertura alle proposte del più ampio sistema culturale, economico, sociale e politico locale e nazionale.

La Triennale si è dimostrata, quindi, un luogo aperto alla discussione culturale e civile in piena autonomia e in grande libertà.

Di ciò la Triennale è grata ai Soci, al Comitato Scientifico e al Personale che, nei reciproci ruoli, hanno interpretato la sua funzione in modo da consentire un risultato di cui il Consiglio di Amministrazione è orgoglioso.

Nel 2006 sono state prodotte e coprodotte n. 27 mostre, alcune delle quali di grande impegno come "Good N.E.W.S. Temi e percorsi dell'Architettura", "Zero Gravity. Franco Albini", "The Jean Michel Basquiat Show" e "Hans Hartung. In principio era il fulmine" che ha inaugurato Triennale Bovisa, mentre ne sono state ospitate altre ventuno e hanno itinerato nel mondo n. 8 mostre.

Il tasso di occupazione degli spazi espositivi della Triennale (esclusi quelli destinati ai lavori del Museo del Design), ottenuto moltiplicando i metri quadrati delle mostre per il numero dei giorni di apertura, è stato del 89% (85% nel 2005) così suddiviso: 56,7% per le mostre prodotte dalla Triennale, 10,5% per quelle coprodotte e 32,8% per quelle ospitate. Gli spazi per le conferenze sono stati occupati in questo modo: la Saletta Lab per il 42,7% dei giorni disponibili e il Salone d'Onore per il 37,5%.

Il numero dei visitatori è stato di 460.628 unità (+8,8%) mentre gli introiti di biglietteria sono stati di Euro 1.209.037 (- 9,2%) a causa anche di un minor numero di mostre a pagamento per via dei lavori e per la scelta di lasciare l'ingresso libero nel mese di agosto (grazie all'apporto di Ras, partner istituzionale della Triennale).





Con questa elevata dimensione dell'offerta culturale (alle mostre vanno aggiunti i convegni, gli eventi e le iniziative di cui al successivo elenco per un totale di n. 148, oltre a n. 113 eventi di carattere promozionale e n. 60 concerti) il Bilancio della Triennale è risultato, anche nel 2006 in equilibrio (+ 2.688 euro per quello della Fondazione e per il consolidato + 3.343 euro) dopo aver pagato le imposte.

L'obiettivo dell'equilibrio di Bilancio consolidato, ritenuto fondamentale dal Consiglio di Amministrazione, è stato ottenuto grazie ad un complesso di fattori per i quali si è lavorato con grande intensità:

- La partecipazione della Camera di Commercio di Milano fra i soci della Fondazione con un contributo annuo, per quattro anni, di euro 516.000 con un coinvolgimento particolare al Museo del Design e a Triennale Bovisa;
- Il contributo degli Enti Pubblici (Ministero per i Beni e le Attività Culturali, il Comune di Milano, la Regione Lombardia e la Provincia di Milano) che ammonta a euro 3.029.395 pari al 36,40% delle entrate complessive della Triennale di Milano;
- L'aumento delle entrate per erogazioni liberali, biglietteria, sponsorizzazioni, eventi e azioni di valorizzazione economica della Triennale che hanno raggiunto l'importo di euro 4.776.089 (nel 2005 erano euro 4.574.582, + 4,4%) nonostante la minore disponibilità di spazi;
- La partecipazione di soggetti pubblici (in particolare il Comune di Milano e la Provincia di Milano) e soggetti privati (fra i quali si vogliono citare Euromilano, iGuzzini, Vertical Vision) all'"avventura" del progetto di Triennale Bovisa;
- La partnership istituzionale di RAS (euro 250.000 annui oltre a sponsorizzazioni tecniche).

Fra le iniziative di particolare rilievo del 2006 va ricordata la mostra/evento "La rappresentazione della pena. Carcere invisibile e corpi segregati" che, pur trattando un tema difficile, delicato e drammatico come il carcere, ha coinvolto diecimila persone a discutere e confrontarsi in un ambito di grande coinvolgimento aperto anche al contributo dei carcerati.

## IL MUSEO DEL DESIGN

Il 5 dicembre 2006 è stato finalmente stipulato, presso la Regione Lombardia, l'Accordo di Programma per la "Realizzazione del Museo del Design a Milano" tra Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Regione Lombardia, Provincia di Milano, Comune di Milano, Fondazione La Triennale di Milano, ANFIA (Associazione Nazionale Filiera Industria Automobilistica), Assolombarda, Camera di Commercio di Milano, COSMIT, Fondazione ADI per il Design Italiano, Fondazione Fiera di Milano, IULM e Politecnico di Milano.

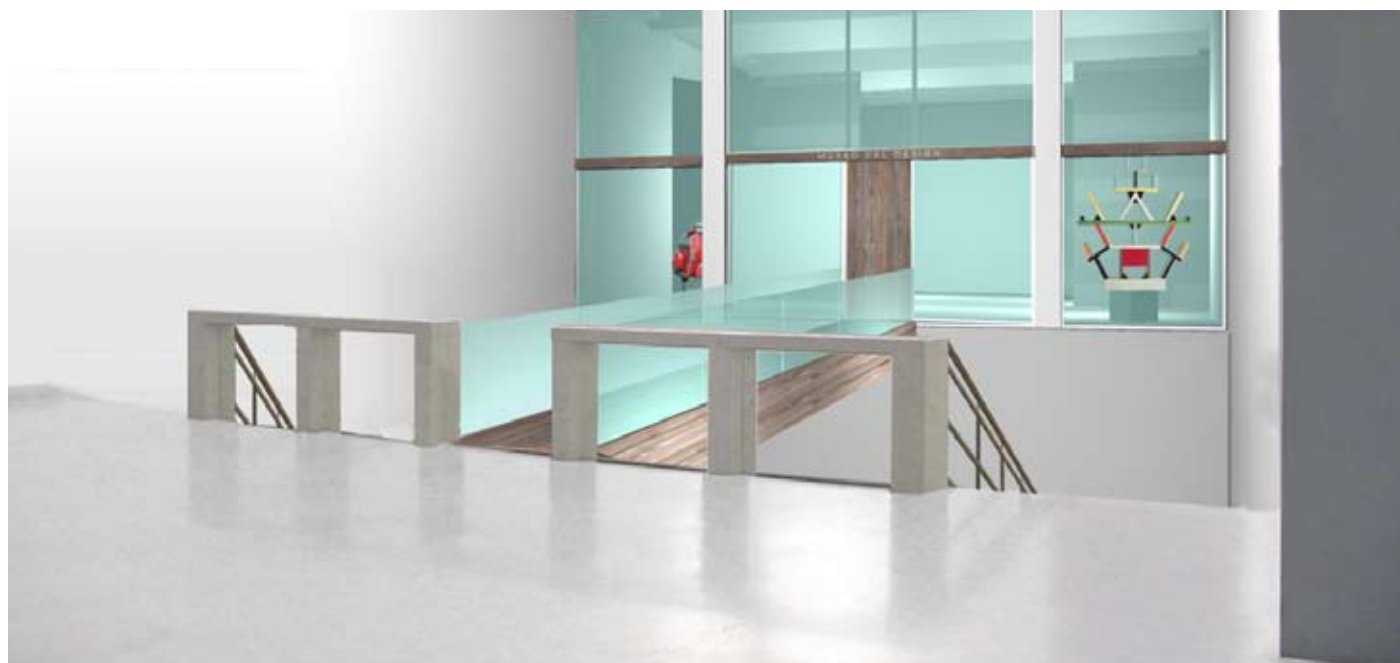
Tale Accordo, preceduto dalla Convenzione tra il Ministero per i Beni e le Attività Culturali e la Triennale di Milano per l'utilizzo dei contributi del Ministero finalizzati al restauro del Palazzo dell'Arte ai fini del Museo del Design stipulata il 5 maggio 2006, ha suggellato un'azione che ha consentito di sistematizzare le attività della Triennale e le iniziative dei vari soggetti firmatari all'obiettivo del Museo del Design.

I lavori di restauro, progettati dall'arch. Michele De Lucchi, di parte del Palazzo dell'Arte, dopo una complessa e positiva procedura di appalto delle opere, sono iniziati il 28 ottobre 2006 e proseguono rispettando i tempi previsti.

La conclusione delle opere architettoniche è prevista per la fine del mese di luglio 2007.

Dopo la stipula dell'Accordo di Programma è iniziato il lavoro progettuale dell'allestimento che sarà innovativo e ispirato ad un coinvolgimento costante dei visitatori in un quadro di rinnovamento programmato. Il primo progetto di allestimento del Museo del Design è stato affidato a Peter Greenaway e ad Italo Rota, per l'ordinamento del Museo è stata chiesta la collaborazione di Andrea Branzi.

L'apertura del Museo del Design è prevista per il prossimo mese di novembre 2007.



La scelta di realizzare una sede “staccata” della Triennale è stata presa per due ordini di motivi: il primo, per poter far fronte alla riduzione di spazi per mostre temporanee a seguito dei lavori e dell’apertura del Museo del Design; il secondo, per rafforzare l’attenzione verso l’arte contemporanea che ha contribuito in modo rilevante alla crescita della Triennale in questi anni con una costanza di iniziative volte a consolidare interessi e propensioni culturali che soprattutto i giovani hanno dimostrato.

La scelta di realizzare questa sede nello storico quartiere periferico di Bovisa è nata dall’incontro con una forte iniziativa di valorizzazione dell’area che, con il trasferimento del Politecnico di Milano soprattutto, ha preso corpo dalla fine del 2004.

In pochi mesi dalla decisione presa nella primavera del 2006, grazie anche alla direzione artistica dell’arch. Pierluigi Cerri e con l’apporto di numerose imprese dell’edilizia, della comunicazione, del design, il 21 novembre 2006 è stata inaugurata Triennale Bovisa con una mostra dedicata all’opera di uno dei grandi maestri dell’arte contemporanea Hans Hartung.

Il progetto, che ha una durata di quattro anni, ha perciò un valore che trascende l’iniziativa della Triennale e vuole stimolare un analogo approccio alla città e al territorio di altre entità, istituzioni e imprese.



## TRIENNALE TOKYO

Nella più grande e popolosa città del mondo è in corso un progetto teso a qualificare un quartiere come ispirato all'Italia affidato alla direzione artistica di Domus Academy.

Dietro suggerimento della stessa, gli operatori economici hanno offerto alla Triennale di Milano uno spazio permanente per ospitarne le mostre e le attività.

In stretto contatto con l'Ambasciata Italiana, la Triennale di Milano consapevole di un ruolo di Istituzione rivolta alla promozione del design e della cultura del progetto italiani che l'ha portata a presentare numerose mostre all'estero, ha deciso di accogliere l'invito e ha aperto la sua prima sede all'estero.

Con uno spazio permanente di oltre 200 mq e la disponibilità di uno spazio espositivo di oltre 700 mq, è stata impostata una programmazione dedicata al design aperta al contributo di altre istituzioni e imprese, pubbliche e private.

Inoltre, con la Camera di Commercio di Milano, è stato aperto anche un ufficio che sia riferimento per le attività di promozione economica delle imprese che convergono sul sistema camerale milanese e lombardo.

L'inaugurazione di Triennale Tokyo presso lo Shiodome Italia Creative Center è avvenuta il 28 novembre 2006.

Qualche settimana fa, in occasione dell'apertura della Primavera Italiana a Tokyo, c'è stata la visita del Vice Presidente del Consiglio on. Francesco Rutelli.





## LE INIZIATIVE DEL 2006

### MOSTRE

#### “The Keith Haring Show”

dal 28 settembre 2005 al 29 gennaio 2006  
a cura di Gianni Mercurio e Julia Gruen  
in collaborazione con Daimler Chrysler

#### “La Classe Morta. Disegni, installazione, video-evento”

dal 6 dicembre 2005 al 5 febbraio 2006  
a cura di Anna Halczak e Franco Laera; performer Giovanni Battista Storti  
in collaborazione con Change Performing Arts Milano / CRT Artificio Milano

#### “Oggetti Esistibili. La pubblicità fa design”

dal 30 novembre 2005 al 29 gennaio 2006  
cura e progetto Total Tool Milano, con Giulio Ceppi.

#### “Suoni”

dal 10 gennaio al 26 marzo 2006  
a cura di MUBA Museo del Bambino Milano

#### “EuroVisions. I nuovi Europei visti da dieci fotografi Magnum”

dal 14 gennaio al 12 febbraio 2006  
a cura di Magnum Photos in collaborazione con il Centre Pompidou, Parigi

#### “Czech 100 Design Icons”

dal 15 febbraio al 15 marzo 2006  
in collaborazione con UPM Museum (Praga) e CCC s.r.l.  
con il contributo di: Ministero della Cultura Repubblica Ceca, Ministero degli Affari Esteri Repubblica Ceca, Ambasciata della Repubblica Ceca Roma, Consolato Generale della Repubblica Ceca Milano

#### “Beautiful Losers. Contemporary Art and Street Culture”

dal 17 febbraio al 19 marzo 2006  
a cura di Aaron Rose e Christian Strike, con René de Guzman,  
Thom Collins e Matt Distel  
in collaborazione con: Yerba Buena Center for the Arts di San Francisco  
e Contemporary Arts Center di Cincinnati

#### “Il diavolo del focolare”

dal 5 al 30 aprile  
Curatore Claudia Gian Ferrari, allestimento Matali Crasset,  
grafica Studio Cerri & associati, in collaborazione con Cosmit

#### “Le Corbusier. L'interno del Cabanon”( Le Corbusier 1952 – Cassina 2006)

Dal 5 aprile al 23 luglio 2006  
Cura e allestimento di Filippo Allison  
In collaborazione con Cassina

### “Fumetto International. Trasformazioni del fumetto contemporaneo”

Dal 18 maggio al 3 settembre 2006

A cura di Fausto Colombo e Matteo Stefanelli.

Progetto allestimento e grafica Denis Santachiara.

#### Incontri

- 18 maggio “Nuove storie, forme antiche: dal Fumetto al Graphic Novel”, tavola rotonda, con Gipi, Davide Toffolo, Igort, Goffredo Fofi, Alfredo Castelli e i curatori.
- 23 maggio “Tendenza Asia: il fumetto odierno tra manga e tradizione occidentale”, tavola rotonda, con Barbara Canepa, Massimiliano De Giovanni, Enrico Fornaroli, Alessandro Barbucci, Jacopo Camagni e i curatori.
- 24 maggio “Incontri d'autore”: Alessandro Barbucci, Barbara Canepa e Anna Merli discutono i propri percorsi stilistici e presentano i nuovi progetti “Sky Doll” e “End”.
- 25 maggio “Incontri d'autore”: Giovanni Gualdoni, Emanuele Tenderini, Matteo Piana e lo Studio Settemondi discutono i propri percorsi stilistici e presentano i nuovi progetti.
- 28 giugno “Fumetto International Talent Award”, Premiazione Concorso
- 29 giugno “Guy Delisle presenta Pyongyang”, con l'autore, Sergio Staino, Matteo Stefanelli



### “Sotto la vela un altro passo della Grande Milano”

Dal 24 giugno al 16 luglio 2006

A cura di Fiera Milano

### “The Jean-Michel Basquiat Show”

Dal 20 settembre 2006 al 28 gennaio 2007

A cura di Gianni Mercurio e Demetrio Papanoni

In collaborazione con Chrysler

### “Zero Gravity. Franco Albini, costruire la modernità”

Dal 28 settembre al 26 dicembre 2006

Progetto allestimento di Renzo Piano

**“Cantiere del Nuovo”**

10,11,12 novembre 2006

in collaborazione con Provincia di Milano

**Laboratori**

Un click, un mondo, con CFP Vigorelli

Nuove reti per scambiare idee, con Neo Network

Usiamo le mani, usiamo la testa, con Gallia & Peter e CFP Paullo

Che faccia ha la mia idea, con CFP Bauer

Costruiamoci il futuro, con Accademia del Teatro alla Scala

Che cosa saprei fare da grande, laboratorio-spettacolo con gli attori di Barrio's Lab Cabaret.

Trasformiamo le idee in progetti, con ADI

**“Hans Hartung. In principio era il fulmine”**

Dal 22 novembre 2006 all'11 marzo 2007

Progetto allestimento di Massimo Isnardi

In collaborazione con Fondazione Hartung



## Mostra-Evento

### “La rappresentazione della pena”

la mostra: Carcere invisibile e corpi segregati

il cinema: Nella città l'inferno

23 febbraio - 19 marzo 2006

a cura di Aldo Bonomi (coordinatore), Gianni Canova, Lucia Castellano, don Virginio Colmegna, Luigi Pagano, Francesco Misto, Franco Origoni, Marella Santangelo  
allestimento e grafica di Franco Origoni e Anna Steiner  
architetti associati, con Marella Santangelo  
foto in mostra di Uliano Lucas, Davide Ferrario

#### Incontri

- 23 febbraio “Carcere e Città”  
con Letizia Moratti, Bruno Ferrante, Filippo Penati, Antonella Maiolo, Luigi Pagano (coordinatore)
- 24 febbraio “Il carcere e le droghe nel 2006”  
con Lucio Babolin, Franco Corleone, Stefano Anastasia, Susanna Ronconi, Corrado Mandreoli, Alessandro Margara, Patrizio Gonnella, Sergio Segio (coordinatore)
- 25 e 26 febbraio “Il Dentro e il Fuori”
- 25 febbraio  
# Incontro della Federazione nazionale giornali del e sul carcere con l'Ordine dei giornalisti e gli studenti delle scuole di giornalismo di Milano  
Conducono Ornella Favero e Sergio Segio  
Partecipano Bruno Ambrosi, Gerardo Bombonato, Claudio Santini, Franco Abruzzo, Massimo Dini con gli studenti dell'Istituto di formazione giornalistica “De Martino”, Giorgio Simonelli con gli studenti della Scuola di giornalismo dell'Università Cattolica di Milano.  
# “Carceri: Informazione e luoghi comuni”  
Conducono Ornella Favero e Sergio Segio  
Intervengono Candido Cannavò, Alessandro Casarin, Dario Cresto-Dina, Riccardo Bonacina, Aldo Bonomi, Sergio Cusani, Padre Guido Bertagna, Carla Chiappini, Stefano Bentivogli, Graziano Scialpi, Andrea Ferrari e rappresentanti delle redazioni dei giornali dei carceri di diverse città  
# “Il lavoro è un diritto e un dovere. La società dialoga su carcere e lavoro” Le esperienze del Privato Sociale dentro e fuori il carcere, coordinati da Don Virgilio Colmegna

#### Dentro

Il Progetto Verso l'Integrazione Lavorativa a Bollate  
Il Progetto Detenzione Formazione lavoro: Impresa, Cooperativa Alice Ecolab, Filtra a San Vittore  
Il Call Center a San Vittore, Cooperativa Out&Sider  
La lavorazione della pietra a Opera, Cooperativa Soligraf  
Il progetto Donne oltre le sbarre, Consorzio Nova Spes e Cooperativa Galdus

#### Fuori

I progetti per l'integrazione socio-lavorativa a Milano, Cooperativa A&I  
I Progetti ORFEO nella Provincia di Milano, Associazione AgeSoL  
L'inserimento lavorativo dei minori, Cooperativa I Germogli e Associazione Sherwood

# “Interrogiamo il mondo del lavoro”

coordina Sergio Cusani, intervengono rappresentanti di Sindacato, Imprenditoria, Camera di Commercio, Diritto del lavoro, Antigone Milano

# Confronto con le istituzioni locali

coordina Paolo del Debbio

intervengono: Regione Lombardia sottosegretario Antonella Maiolo, Provincia di Milano assessore Francesca Corso, Comune di Milano assessore Tiziana Maiolo

# Presentazione di un documento collettivo di riflessioni e proposte su carcere e lavoro del Terzo Settore milanese, coordina AgeSoL

# Spettacolo teatrale “Il governo della Sabbia” - regia di Michelina Capato Sartore, drammaturgia di Enzo D'Antonio, 2006, produzione “Teatrodentro”, carcere di Milano-Bollate, Prima nazionale.

• 26 febbraio

# “Impresa di comunità ed esecuzione della pena: potenzialità del valore aggiunto”

Intervengono:

Gianni Pizzeria, Johnny Dotti, Carlo Alberto Romano, Referente DAP Ministero della Giustizia, Dipartimento Amministrazione Penitenziaria,

# “Casi di esperienze imprenditoriali della rete Cgm”  
Venezia coop Rio Terà de' Pensieri, c.r. femminile, L'Orto delle Meraviglie

Treviso coop l'Alternativa, c.c. maschile, falegnameria e produzione di arnie

Milano penale minorile Beccaria, coop I Germogli, coop A&I

Torino consorzio Kairos, c.c. Le Vallette, mense e torrefazione

Siena consorzio Arké, c.r. San Gimignano, coltura dello zafferano

Roma coop Error Syntax, Rebibbia nuovo complesso, gestione delle mense

Siracusa coop L'Arcolaio, c.c., realizzazione di una pasticceria

Locri coop Valle del Bonamico, produzioni agricole e vinicole

# Dibattito conclusivo, con Aldo Bonomi, Lucia Castellano, Luigi Pagano

# “Giochiamo insieme”, partite di “Criminal Mouse”, gioco ideato e realizzato dai detenuti del carcere di Milano - S. Vittore

# “Interviste ai Galeotti”, rispondono i redattori de L'Oblò, giornale della Nave di S. Vittore

# Spettacolo teatrale “Il governo della Sabbia”- Replica

• 28 febbraio “Sorvegliare e Punire” con Pietro Barcellona, Andrea Cavalletti, Paolo Prodi, Salvatore Natoli (coordinatore)

• 1 marzo “Carcere, cinema e media” con Alberto Abruzzese, Gianni Canova

• 2 marzo “Architettura e carcere” con Guido Canella, Enrico Bordogna, Corrado Marcetti, Enzo Mari, Franco Origoni e Marella Santangelo (coordinatori)

• 3 marzo “Gli spazi maledetti della vita nuda. Campi,

- centri di permanenza temporanea e carceri”  
 # Concerto “Schindler’s List”  
 # Incontro con Don Virginio Colmegna, Gad Lerner, Leonardo Piasere, Marco Revelli (coordinatore)
- 4 marzo
    - # Spettacolo teatrale “Lasciatemi uscire almeno con le parole” Leggono Mira Andriolo e Renato Rinaldi. Voci registrate dei detenuti del carcere di S. Vittore a Milano. Drammaturgia e coordinamento artistico Mira Andriolo. Drammaturgia del suono Renato Rinaldi. A cura del Gruppo carcere Mario Cuminetti in collaborazione con l’Associazione Machine de Théâtre.
    - # Proiezione cinematografica “Riccardo”, regia di Bruno Bigoni, 2004.
  - 5 marzo
    - # Spettacolo teatrale “Lasciatemi uscire almeno con le parole”- Replica
    - # Proiezione cinematografica “Liberante”, backstage sul set di “Riccardo”.
  - 7 marzo “La rappresentazione della pena”, con Aldo Bonomi, Massimo Cacciari, Luciano Eusebi, Davide Rampello (coordinatore)
  - 8 marzo “Donne, bambini e carcere”
    - # Proiezione cinematografica “Adelina”, da “Ieri, oggi, domani”, regia di Vittorio De Sica, 1963
    - # Seminario con Marzia Belloli, Candido Cannavò, Don Virginio Colmegna, Francesca Corso, Ornella Favaro, Lella Ravasi Belloccio, Lia Sacerdote, Grazia Grena (coordinatrice)
  - 9 marzo Spettacolo teatrale “Il teatro-metateatro” di Teresa Pomodoro, con presentazione del video-documento “NO’HMA nella detenzione” e del libro “La vita offesa”.
  - 10 marzo “Carcere e giustizia”, con Gherardo Colombo, Pier Camillo Navigo, Giovanni Palombarini, Valerio Onida (coordinatore).
  - 11 marzo, Spettacolo teatrale “Astaroth” Gruppo teatrale “I senza paura”. Atto unico di Stefano Benni, regia di Cristina Colombo. A cura della ASL Città di Milano, Servizio Area Penale e Carceri, con - La Nave - (reparto a trattamento avanzato dei tossicodipendenti in carcere) e la Direzione della Casa Circondariale di San Vittore.
  - 12 marzo,
    - # Proiezioni cinematografiche “Campo corto” e “Fine amore mai” regia di Davide Ferrario, 2005 (con Aldo, Giovanni e Giacomo)
    - # Spettacolo teatrale “Astaroth” - Replica
    - # Proiezione cinematografica “Il grande Fardello”
  - 4 marzo
    - # Registrazione per Telelombardia della puntata dedicata ai temi della mostra.
    - # Incontro “Fede e Pena”, con Haim H. Baharier, Luciano Eusebi, Franco Loi, Riccardo Bonacina (coordinatore)
  - 16 marzo “Il carcere malato. Tossici, migranti e malati di mente”
    - # Proiezione cinematografica (con introduzione

degli autori) “La casa del drago”, girato con i detenuti dell’Ospedale Psichiatrico Giudiziario di Montelupo Fiorentino, 2005

- # Incontro con Giuseppe Battaglia, Francesco Bellosi, Don Luigi Ciotti, Alibaba Faye, Paolo Giulini, Isabella Merzagora Betsos, Maria Luisa Palma, un rappresentante dei detenuti e della polizia penitenziaria, Don Virginio Colmegna e Luigi Pagano (coordinatori)
- 17 marzo “Gli altri modelli di carcere”, con Adolfo Ceretti, Mauro Palma, Vincenzo Ruggiero (coordinatore)
- 18 marzo
  - # “Scrivere di carcere”, Presentazione dei libri, coordinata da Francesco Maisto
  - Giuseppe Battaglia “Carcere e cittadinanza”, Phoebe edizioni 2004
  - Francesco Bellosi “Piccoli Gulag”, Derive Approdi 2004
  - Candido Cannavò “Libertà dietro le sbarre”, Rizzoli 2004
  - Daniela De Robert “Sembrano proprio come noi”, Bollati Boringhieri 2005
  - # “Scenari per un sistema carcerario futuro”, con Alessandro Margara, Massimo Pavarini, Emilio Santoro, Giuseppe Mosconi, Lucia Castellano, un Ufficiale di polizia penitenziaria, Francesco Maisto (coordinatore)
- 19 marzo
  - # Proiezione cinematografica “Nella città l’inferno”, regia di Renato Castellani, 1958
  - # Letture “La voce dei padri oltre le sbarre”. Presentazione di “Il lupo racconta” e “A scuola con il lupo”. Bambini senza sbarre e l’attrice Cristina Colombo, con un gruppo di ex detenuti, recitano, raccontano, lavorano, propongono, chiedono con e per i figli
  - # Proiezione cinematografica “Articolo 21” regia di Luca Cusani e Giovannij Lucci, 2005, anteprima assoluta e incontro con gli autori Luca Cusani & Giovannij Lucci. Partecipano: Francesca Corso, Corrado Mandreoli, Lucia Castellano.



## Festa dell'Architettura - III edizione maggio – luglio 2006

### Mostre

#### “Good N.E.W.S. Temi e percorsi dell'architettura”

dal 16 maggio al 20 agosto 2006

a cura di Fulvio Irace e Italo Rota, con Fausto Colombo e Luciano Patetta – con la collaborazione di Matteo Angoletto, Sergio Pace, Edoardo Piccoli, Guido Beltramini.

Progetto dell'allestimento e delle installazioni di Italo Rota. Installazione Sala delle Case e Torre della Scala di Alessandro Mendini. Videoinstallazione di Giorgio Scianca. Installazione luminosa di Maurizio Nannucci. Questions di Philippe Daverio.

### Eventi

- dal 3 giugno al 30 luglio, “Visita gioco per Bambini”, in collaborazione con Muba

#### “Medaglia d'Oro all'Architettura Italiana 2006”

dal 25 maggio al 25 giugno 2006

Allestimento e grafica: Origoni e Steiner  
sotto gli auspici della DARC

#### “La Piramide nel Pacifico. Idee di architettura e geopolitica per il rudere del Ryugyong Hotel di Pyongyang, Corea del Nord”

Dal 19 maggio all'11 giugno 2006

a cura della redazione di Domus (Stefano Boeri, Laura Bossi, Joseph Grima, Matteo Poli, Elena Sommariva, Mario Piazza) con Andrea Petrecca e Armin Linke in collaborazione con Domus e Politecnico di Milano

#### “A ferro e fuoco”

dal 26 maggio al 25 giugno 2006

fotografie di Carlo Valsecchi  
in collaborazione con Tenaris

#### “Premio Mies van der Rohe”

Dal 17 giugno al 16 luglio 2006

in collaborazione con la Fundación Mies van der Rohe (Barcelona)

#### “Siteshots. Immagini del Costruire”

fotografie di G. Basilico, G. Berengo Gardin, L. Campigotto, D. Di Bello, R. Fazel, M. Jodice, A. Linke, A. Rosati.

Dal 17 maggio al 18 luglio 2006

a cura di Cecilia Bolognesi  
In collaborazione con ANCE



### Convegni e incontri

24 maggio – Incontro con Peter Wilson  
Nell'ambito di Motta Lectures, con Pippo Ciorra

25 maggio – Dialoghi fra architettura e natura: Stephan Benish  
con Martin Hass (Benhisch ARchitekten), Alessandro Trivelli, Maurizio Vitta  
7 giugno – International Building Exhibition (IBA) Urban redevelopment. Saxony  
– Anhalt 2010 – From Shrinking – to Lean City con Omar Akbar, Sonja Beeck,  
Fulvio Irace

7 giugno – Cina. Così lontana, così vicina  
modera Paolo Caputo. Con Paul Andreu, Augusto Cagnardi, Yung Ho Chang, studio  
Von Gergon

8 giugno – Around Fifty con Dominique Perrault, Luis Mansilla, Emilio Tunon  
– introducono Paolo Portoghesi, Marco Casamonti e Giovanni Leone

8 giugno – Architettura di Paesaggio. Sguardi sull'architettura dal Ticino con Alberto  
Alessi, Britta e Francesco Buzzi, Pia Durisch e Aldo Nalli, Sandra Giraudi e Felix  
Wettstein, Alberto Dell'Antonio, Gian Paolo Torricelli

13 giugno – convegno “Il legno e l'architettura contemporanea”  
promosso da American Hardwood Export Council

### Altri Convegni

26 maggio 2006 - Il Paesaggio Europeo: futuro anteriore A cura di PAYSAGE,  
rappresentante per l'Italia della Biennale Europea di Architettura e Paesaggio.  
Intervengono Davide Boni, Pietro Mezzi, Maria Grazia Cavenaghi Smith, Daniela  
Volpi, Pantaleo Mercurio, Federico Oliva, Carlo Bruschi, Giulio Crespi, Jordi Bellmunt,  
Paysages, RCR – Aranda, Pigem, Vilalta, Latitude Nord – Vexlard, Vacherot, Mario  
Virano, Santion Langé, Lionella Scazzosi; moderatore Annalisa Maniglio Calcagno.



### Presentazione di libri

14 giugno – “Senigallia. Una rotonda sul mare” (ed. Argos)  
con Claudia Conforti, Fulvio Irace, Iuana Angeloni, Piermario Fasanotti  
(sindaco di Senigallia)

21 giugno - “ Milano. La grande trasformazione urbana” (ed. Marsilio)  
con Corinna Morandi (autore), Federico Oliva, Nuno Portas

29 giugno – “Dominique Perrault. Recent Works” (ed. Skira)  
con Maria Vittoria Capitanucci (autore), Dominique Perrault, Fulvio Irace,  
Luca Molinari

## EVENTI

### CONCERTO

15 maggio – “Architetture di suoni”

### OPEN STUDIO

Alcuni tra i più significativi studi di architettura di Milano aprono le porte al pubblico.  
26-27 maggio 2006

### ITINERARI

in collaborazione con la Fondazione dell'Ordine degli Architetti P.P.C.  
della Provincia di Milano

10 giugno – Chiese e modernità a Milano

17 giugno – Architetture milanesi di Marco Zanuso

24 giugno – Spazi pubblici: piazze contemporanee a Milano

### EVENTO

2 luglio – La Triennale regala l'Architettura

### CINEMA E ARCHITETTURE

In collaborazione con Abitare Segesta

10 luglio – Appunti per un film sull'India (1968), Pier Paolo Pasolini  
L'India vista da Rossellini (1959), Roberto Rossellini

11 luglio - Devdas (2002) Sanjay Leela Bhansal

12 luglio - 15, park Avenue (2005) Aparna Sen

13 luglio – Monsoon wedding (2001) Mira Nair

## MOSTRE ITINERANTI

### “Joe Colombo. Inventing the Future”

In collaborazione con Vitra Design Museum  
Dal 21 gennaio al 10 settembre 2006  
a Weil am Rhein, Vitra Design Museum

### “Città metafisiche. Architetture di fondazione dall'Italia all'Oltremare 1920-1945”

Fotografie e cura di Donata Pizzi  
dall'11 maggio al 10 giugno 2006  
a Roma EUR, Archivio Centrale dello Stato.





## ATTIVITÀ CONVEGNISTICHE, SEMINARI, INCONTRI

10 gennaio – Presentazione riviste “WA World Architecture” e “a+u”  
Con Alberto Alessi, Richard Ingersoll, Fulvio Irace, Luca Molinari, Luigi Prestinzenza Puglisi.

12 gennaio – Presentazione volume “Gli spazi della memoria. Architettura dei cimiteri monumentali europei”.  
Con Mauro Felicori (autore), Fulvio Irace, Antonio Monestiroli.

26 gennaio – Incontro “Il Muzeum Architektury di Wroclaw e il suo ruolo nella salvaguardia del patrimonio architettonico in Polonia”  
Con Roberta Chionne, Jerzy Ilkosz, Fulvio Irace.

7 marzo – Presentazione volume “Autobiografia del XX secolo” di Vittorio Gregotti (Edizioni Skira). Con l'autore, Gad Lerner, Fulvio Irace, Franco Purini, Daniele del Giudice.

20 marzo – Convegno “Design e/o gioiello?”, a cura di Alba Cappellieri, con Arturo Dell'Acqua Bellavitis, Riccardo Dalisi, Giorgio Vigna, Giuliano Simonelli, Mauro Ascione, Gianni Carità, Vittorio Illario, Antonio Trevisan, Manuele Vai.  
In collaborazione con la Facoltà del Design, Politecnico di Milano.

21 marzo – Presentazione volume “Post-Bagno. Corpo, ambiente e design nell'età delle mutazioni tipologiche” di Gianluca Sgalippa (Tecniche Nuove). Con l'autore, Jacqueline Ceresoli, Arturo Dell'Acqua Bellavitis, Nicoletta Fontana, Isao Hosoe, Fabio Novembre.

22 marzo – Presentazione volumi “Carlo Mollino. Catalogo dei Mobili” di Rossella Colombari e “Carlo Mollino. Architettura come autobiografia 1928-1973” di Giovanni Brino (Idea Books)

23 marzo – Commemorazione “Per Alfredo De Marzio (23 marzo 1940 – 12 gennaio 2006)”.

31 marzo – Incontro “Dialoghi fra Architettura e Natura: Rural Studio”, con Fulvio Irace, Andrew Freear, Elena Barthel, Alessandro Trivelli.

3 maggio - “The Cover Factory”, presentazione del seminario-concorso lanciato da IUAV e Marsilio Editori per la grafica della collana Marsilio X, con Marco De Michelis, Enrico Campiani, Marco Bacci e Nino G. D'Attis.

16 maggio – Presentazione libri “Nanda Vigo. Light is Life” a cura di Dominique Stella (Johan 1 Levi Editore) e “Nanda Vigo. Interni '60-'70” a cura di Barbara Pastor (Editrice Abitare Segesta), con Nanda Vigo, le autrici, Manolo De Giorgi, Tommaso Trini, Beppe Finessi, Alessandro Mendini, Lisa Licitra Ponti.

29 maggio – convegno “La biblioteca del progetto compie un anno”

13 giugno – presentazione libro “La collezione Wolfson di Genova” a cura di Silvia Barisione, Mateo Fochessati e Gianni Franzone (Skira editore)

24 giugno – evento “La Triennale di Milano e la notte bianca”

5 luglio – convegno “TV Job. Lavorare nell'audiovisivo in Lombardia”

20-21 luglio – spettacolo teatrale “Creature – uno spettacolo di teatro acrobatico africano”, in collaborazione con Pantakin

26 settembre – convegno “Forum per il governo del territorio metropolitano. Verso l’adeguamento del Piano Territoriale di Coordinamento della Provincia di Milano alla legge urbanistica regionale”

3 ottobre – “Premio Lissone Design”, a cura di I.Dot

12 ottobre – presentazione libro “Manifesto del Terzo Paesaggio” di Gilles Clément (Quodlibet editore)

24 ottobre – convegno “Che cosa è un libro? Lo si impara al Museo”, in collaborazione con Fondazione Mondadori.

14 novembre - convegno “Laboratorio Italia. I diversi linguaggi dell’architettura: committenti, progettisti, amministratori, imprese”, in collaborazione con Gruppo Editoriale Motta

18,19 novembre – evento “Diritti in musica. Concerti e laboratori musicali per bambini”, a cura di Fondazione Rava

22 novembre – incontro “Dialoghi fra Architettura e Natura: Atelier Kroll”

23 novembre – incontro “Il tempo del Museo. Il cinquantenario della sistemazione del Castello Sforzesco ad opera del gruppo BBPR”

24,25,26 novembre – evento “Ragazzi che TV! Evento internazionale sulla televisione di qualità per ragazzi”

25 novembre – “Il cancro e i suoi geni. A ciascuno la propria cura” giornata per la ricerca sul cancro  
a cura di AIRC

29 novembre – convegno “La promozione del volontariato giovanile. La partecipazione dei giovani e l’esperienza degli sportelli scuola/volontariato”, a cura di Regione Lombardia

12 dicembre - incontro “Dialoghi fra Architettura e Natura: 3XN”

16 dicembre – incontro “Conversazioni di Storia della Carrozzeria Italiana: L’esportazione del design automobilistico italiano – Il fenomeno Italdesign” con Giuliano Molineri



## Attività diverse

### *Con Material ConneXion*

- aprile 2005 – “Materials Matter 2006”, a cura di Material ConneXion Milano
- dal 15 giugno al 13 luglio – “Soft Design. Progettare e produrre con la piuma”
- dal 20 luglio al 30 settembre - “Sport Design. High Tech materials in sporting goods”
- dal 5 dicembre al 15 gennaio – “Transformations. Nature & Beyond”

### *Con CLAC – Centro Legno Arredo Cantù*

Concorso Interreg III Home Design Competition  
25 marzo, presentazione

### *Con Politecnico di Milano*

Milano Design Open Lectures Prodotto 2006 (a cura di Annalisa Dominoni)

- 3 maggio – “Libere trasformazioni urbane”,  
con Francesco Cavalli, Stefano Boeri, Matteo Ragni, Vincenzo Cristallo, Alfonso Morone, Stefano Maffei, Marina Parente.
- 9 maggio – “La città dei servizi”,  
con Daniela Gasparini, Alessandro Balducci, Fabio Terragni, Elena Pacenti, Ilaria Marelli, Nicola Morelli, Nicoletta Morrone, Giovanna Vitale.

### *Con Ras*

28 ottobre – Ras Day: ingresso libero alla mostra “Zero Gravity”  
mese d’Agosto – ingresso libero alle mostre

### *Con “Vivere Milano” Incontri:*

12 febbraio “Cominciamo la rinnovazione”

### *Con Festival Internazionale della Fotografia (Roma 4 aprile-31 maggio 2006)*

5 aprile “Città Metafisiche”, presentazione presso il Tempio di Adriano a Roma.

### *Con Fondazione Italia Giappone*

Concorso di idee per l’ideazione del logo della rassegna “Primavera Italiana” Tokyo,  
maggio-giugno 2007

### *Con Area Kitchen*

15 giugno – “Déjeuner sur l’herbe” presso il Fiat Café

### *Con Art Book Triennale*

Vendita Straordinaria – 50 anni di libri (rari e preziosi) della Triennale di Milano  
Dal 4 aprile 2006

### *Concorsi*

“Fumetto International Talent Award”,  
in collaborazione con Edizioni Zero e Kappa Edizioni.



## INIZIATIVE OSPITATE DALLA TRIENNALE DI MILANO

### MOSTRE

“Mollino Fragments.

Progetti, architetture e relazioni di una personalità poliedrica”

dal 14 dicembre 2005 al 22 gennaio 2006

a cura di Navone e associati

“Premio Pezza. Il racconto di un luogo”

XI edizione del premio nazionale di fotografia Riccardo Pezza

dal 19 febbraio al 5 marzo 2006

a cura di Album Associazione Culturale

in collaborazione con la Provincia di Milano e AEM

“Caftani del Marocco. I tesori del Sole”

19 febbraio – 9 marzo 2006

a cura dell'Ente Nazionale per il Turismo del Marocco

e del Museo Belghazi di Rabat

con il Patrocinio del Comune di Milano

“Artesto. Connect to art”

dal 22 febbraio al 19 marzo 2006

a cura di Lorella Scacco e Marianne Viglione

in collaborazione con Nokia

Autori: Philippe Daverio, Erri De Luca, Carlo Freccero, Alda Merini, Mogol,  
gruppo musicale Subsonica

Artisti: Bianco-Valente, Botto & Bruno, Globalgroove, Antonio Rovaldi,  
Studio Azzurro, ZimmerFrei.

“Tra-vestimenti, dal mito alla favola alla moda, un tributo  
ad Hans Christian Andersen”

Dal 16 al 23 marzo 2006

A cura di Hans Christian Andersen (HCA) – abc Foundation

In collaborazione con Mifur



## Salone del Mobile 2006

### “Incognito”

Dal 5 aprile al 7 maggio  
A cura di Persol

### “1949-2006. Oggi è già domani” Le innovazioni di Caimi Brevetti

Dal 5 al 10 aprile  
a cura di Caimi Brevetti

### “Natura (l) mente”. Installazione di Susumo Shingu

Dal 5 al 10 aprile  
a cura di Teuco Guzzini

### “La città su misura” Mini Design Award 2006

Dal 5 al 10 aprile  
a cura di BMW Mini

### “Bagno con Camera”

Dal 5 al 10 aprile  
a cura di Zani + Visentin

### “50 Years Japan : Good Design Award”

Dal 5 al 10 aprile  
A cura di Japan Industrial Design Promotion Organization (JIDPO)

#### Tavola rotonda

“Designed in Japan”, con Mario Bellini, Wahei Hiral, Marie-Laure Jousset, Toshiyuki Kita, Kengo Kuma.

### “Mundus Vivendi. Una casa, un ambiente: una combinazione di sensi”

Dal 5 al 10 aprile  
a cura di Fiera Milano e Regione Campania

### “Pensierivasipoesie” Numa Limited Edition

Dal 5 al 10 aprile

### “Short Stories 2006”

Dal 5 al 10 aprile  
Oggetti di Doriana e Massimiliano Fuksas e di Mimmo Paladino

### “Una nuova piazza effimera per la Triennale di Milano”

Dal 5 al 10 aprile  
a cura di Refin

### “Nespresso Coffee Unplugged” Coffee on the move

Dal 5 al 10 aprile  
A cura di Nespresso

### “Materials Matter 2006”

Dal 5 al 10 aprile  
A cura di Material ConneXion

### “Light and Shadow”

7 e 8 aprile 2006  
a cura di Tamanohada Soap Corporation

### “City Tape. Pattex Power Tape: visualizzazioni d’arte in luoghi urbani”

Dal 2 al 7 maggio 2006

#### Conferenze e Workshops

3 maggio

- “L’Architettura. La città in mutazione” con Sebastiano Brandolini
- Laboratorio: Sotterranei e Trasporto - Spazi verdi - Acqua

4 maggio

- “La Fotografia. Storia e significato di un museo di fotografia oggi”, con Roberta Valtorta
- Laboratorio di fotografia

5 maggio

- “L’Arte. Le trame Mediterranee” con Enzo Fiammetta
- Laboratorio: Realizzazione di opere utilizzando il nastro Power Tape.  
Tema “Il progetto decorativo”.

- “L’architettura. Ricerche sulla città e l’architettura avanzate, comunicare e divulgare: Actar edizioni e ricerche” con Pino Scaglione
- Spettacolo con Gianluca Belardi “Un uomo, il suo tempo e i ... nastri”

6 maggio

- “Il Design. Chi è il designer? I nuovi scenari” con Arturo Dell’Acqua Bellavitis
- Spettacolo con Claudio Batta “Capocenero e l’arte, un’occasione unica per legare la gente”.

7 maggio

- Laboratorio: Il verde e l’arte. Fastelli di rami, fiori e nastri (Fondazione Minoprio)

### “Thanks 50. GranitiFiandre per l’Architettura”

Dal 9 al 22 giugno 2006

A cura di Motta Architettura

### “77 million paintings di Brian Eno”

Dal 7 al 21 luglio 2006

A cura della Provincia di Milano

### “35 anni di pubblicità progresso. Per sempre presente”

Dal 21 ottobre al 5 novembre 2006

## ATTIVITÀ CONVEGNISTICHE ED EVENTI OSPITATI A CARATTERE CULTURALE

1 febbraio – presentazione libro “Massimo Iosa Ghini. Da Designer a Architetto”, con Aldo Colonetti, François Burkhardt, Gillo Dorfles. Editrice Compositori

27 marzo – presentazione libro “Il design di Alberto Meda. Una concreta leggerezza”

4 maggio – presentazione libro “Packaging Design. Storia, linguaggi, progetto” di Valeria Bucchetti (Franco Angeli). Con l’autrice, Alberto Seassaro, Giovanni Baule, Piero Capodiecì, Angelo Montenero, Marco Sachet.

11-12 maggio – convegno “La RAI è un servizio pubblico. L’impegno di Milano per una nuova RAI”. Con Daniela Benelli, Franco Rositi, Stefano Rodotà, Guido Martinotti, Don Gianni Zappa, Alain Touraine, Umberto Eco, Matthew Hibberd, José Angel Cortés Lahera, Claudio Petruccioli, Filippo Penati, Paolo Gentiloni, Sergio Bellucci, Roberto Natali, Giorgio Gori, Antonio Scurati, Giovanni Minoli, Roberto Zaccaria, Franco Iseppi, Egidio Bertazzoni, Andrea Bosco, Alessandro Casarin, Bruno Cerri, Alessandro Feroldi, Marzio Quaglino, Renzo Salvi, Gianfranco Bettetini.

13 maggio – convegno “I bambini a tavola. Bisogni, stili, desideri”

22 maggio – presentazione libro “Scritti scelti, 1996-2006: dieci anni in rete”

29 maggio – presentazione libro “Creare un giardino” di Anna Scaravella

30 maggio – presentazione libro “Koolhaas presenta Domus d’Autore”

30 maggio – evento “Gianni Berengo Gardin”

10 giugno – convegno “Materiali e tecnologie per il progetto sostenibile”

12 giugno - presentazione libro “Skidmore, Owings & Merrill Som dal 1936” di Nicholas Adams (Electa)

14 giugno – convegno “Donne d’Africa”

30 giugno – conferenza “Voglia di mutualismo”

11 settembre – evento: il regista David Lynch incontra il pubblico milanese sul tema “Creatività, coscienza, cervello. Esplorare una nuova scienza per lo sviluppo umano e la pace nel mondo”

26 settembre – presentazione libro “Design education. Studiare design attraverso lo studio dei progetti” di Hans Hoyer (Editrice Abitare Segesta)

3 ottobre – “Premio Lissone Design”

7 ottobre – “Enpa premia la Guardia di Finanza per l’attività di contrasto al traffico di cuccioli dall’Est”

6,7,8 ottobre – Evento-spettacolo “La corsa di Szwe Konkhile” di Salvino Raco

12 ottobre – presentazione libro “Manifesto del Terzo paesaggio”

13 ottobre – incontro “Per leggere – Biblioteche sud-ovest Milano”

14 ottobre – incontro “1950-1965. Lo stile italiano alla conquista dell’Europa”

18 ottobre – presentazione libro “Luce e città. Segni luminosi per nuove narrazioni urbane” di Donatella Ravizza (Franco Angeli)

22,23 ottobre – evento – mostra “1956-2006 Memorial Year”, a cura del Consolato ungherese di Milano, con Cisl e Uil

24 ottobre – presentazione libro e mostra “Neo-Realismo – La nuova immagine in Italia 1932-1960”

25 ottobre – presentazione libro “Progettazione culturale. Metodologia e strumenti di cultural planning”

26 ottobre – presentazione libro “Shaman showman Alighiero e Boetti. Niente da vedere niente da nascondere”

7 novembre – presentazione progetto “Centro delle Professioni: un edificio innovativo per il parco Scientifico e tecnologico Kilometro Rosso”

11,12 novembre – evento-mostra benefico “Sostieni Radio Bagzan - Blu e giallo. I Tuareg e il deserto”

22 novembre – “Movie&Co” premiazione del concorso

29 novembre – convegno “Inno-gate”

29 novembre – “Promozione del volontariato giovanile. La partecipazione dei giovani e l’esperienza degli sportelli/volontariato”

30 novembre – presentazione libro “Divino divano. Etica ed estetica del salotto”

1 dicembre - presentazione libro “Le cartoline di Casabella 1982-1996. Cara signora Tosoni”

1 dicembre – presentazione libro “Il Sistema museale Regionale del Design e delle Arti Applicate. Un progetto per lo sviluppo locale in Campania”

2 dicembre – incontro “Olavi Koponen. Progettare con la natura”

11 dicembre – presentazione libro “Una vita in prima linea” di Sergio Segio (Rizzoli editore)

15 dicembre – presentazione libro “ADI Design Index 2006”

20 dicembre – presentazione libro “Public Art. Arte, interazione e progetto urbano” di Lorenza Perelli

A queste iniziative devono poi essere aggiunti n. 113 eventi a carattere promozionale ospitati negli spazi della Triennale.

## **I CONCERTI DELLA TRIENNALE**

L’iniziativa avviata nel 2005, con la collaborazione del Conservatorio, è diventata un appuntamento fisso delle domeniche in Triennale.

Ha contribuito a fidelizzare il pubblico e, anche, a rendere la Triennale più “facile” a visitatori non tradizionali, in particolar modo le famiglie.

La programmazione musicale è stata impostata in modo da essere coerente con le mostre esposte e con le principali iniziative della Triennale.

Infatti, oltre ai concerti della domenica ci sono stati i concerti che hanno accompagnato l’inaugurazione delle mostre.

Il pubblico, sempre numeroso, ha particolarmente apprezzato il fatto che i musicisti fossero i giovani migliori allievi del Conservatorio

I concerti del 2006 sono stati i seguenti:

8 gennaio – “Giocare con I suoni”

15 gennaio – “I Girasoli”

22 gennaio – “Musiche e letture della Shoa”

29 gennaio – “Musica all’ombra del Big Ben”

5 febbraio – “Il violino e il soldato”

12 febbraio – “American Graffiti”

19 febbraio – “Praga 1905”

26 febbraio – “Carnevale in festa”

5 marzo – “Carissimo Pinocchio”

12 marzo – “Bestiario di suoni”

19 marzo – “Mozart under 14”

26 marzo – “Amadeus per piccole mani”

2 aprile – “Follie di percussioni”

5 aprile – Happening per la settimana del Salone del Mobile

9 aprile – “La Bibbia per immagini”

13 aprile – “Pasqua tra Oriente e Occidente”

23 aprile – “61 anni dalla Liberazione”

25 aprile – “In the mood, la musica del 25 aprile”



30 aprile – “Dribbling”  
 7 maggio – “Cartoline dal Brasile”  
 14 maggio – “Fats Waller Piano”  
 18 maggio – “L'impero dei segni”  
 21 maggio – “Creature di sabbia”  
 28 maggio – “Cantorie in Blues”  
 4 giugno – “American Cartoons”  
 11 giugno – “Giovani talenti”  
 16 giugno – “Il Bauhaus nella musica”  
 18 giugno – “Le canzoni che amo”  
 21 giugno – “La notte della musica”  
 24 giugno a mezzanotte - “L'opera da tre soldi”  
 25 giugno - “L'opera da tre soldi”  
 2 luglio - I Trialogo  
 9 luglio – “Woman in Jazz”  
 16 luglio – “Blue Bossa Bach”  
 23 luglio – “Clarineti all'opera”  
 30 luglio – II Trialogo  
 6 agosto – “Un piano classico”  
 13 agosto – “Stornelli lirici”  
 20 agosto – “Looking at Canaletto”  
 27 agosto – III Trialogo  
 3 settembre – “Origami di suoni”  
 10 settembre - “Tributo a Niccolò Castiglioni” (17 luglio 1932 - 7 settembre 1996)  
 17 settembre – “Musica e poesia, intorno a Morricone”  
 24 settembre – IV Trialogo  
 27 settembre – “Happening per l'inaugurazione della mostra su Franco Albini”  
 1 ottobre – “Basquiat e la musica”  
 8 ottobre – “Soul mates”  
 15 ottobre – “Brahms & Stravinskij”  
 22 ottobre – V Trialogo  
 29 ottobre – “Amore e passione: Garcia Lorca, 70 anni dalla morte”  
 5 novembre – “Ascesi e spiritualismo”  
 12 novembre – “Romantiche confidenze”  
 19 novembre – “Acustica e elettronica. Passato e futuro”  
 26 novembre – “Musica barocca intorno a Hans Hartung”  
 3 dicembre – “Alla ricerca di Penelope Mozart”  
 10 dicembre – “Fiati in uso”  
 17 dicembre – “I 60 anni del Modern Jazz Quartet”  
 22 dicembre – “Concerto di Natale”  
 31 dicembre – “Strauss e dintorni”



 Conservatorio  
di Milano

**I concerti della Triennale**

**Brunch/Happy hour in concerto** Occasioni di ascolto a 360 gradi dalla classica al jazz, dalla musica antica all'avanguardia e alla musica da film tra contaminazioni di suoni, arti visive e recitazione.

**Happening musicale** Cartoline sonore, performances, esibizioni musicali per le inaugurazioni delle mostre della Triennale.

**Musica in mostra** La registrazione dei concerti ispirati alle grandi mostre verranno diffuse nelle sale espositive della Triennale, a tutte le ore del giorno, e messe a disposizione in rete per il download sul sito [www.triennale.it](http://www.triennale.it). Si potrà così visitare la mostra anche ascoltando la musica in cuffia.

concerti a ingresso libero

aprile - giugno 2006

## LE ATTIVITÀ PERMANENTI

### Il Comitato Scientifico

Anche il 2006 è stato un anno di positiva collaborazione tra il Comitato Scientifico (Silvana Annicchiarico, per i settori design e moda; Aldo Bonomi, per i settori industria, artigianato e società; Fausto Colombo, per i settori arti visive e decorative, nuovi media, comunicazione e tecnologie; Fulvio Irace, per i settori architettura e territorio) e il Consiglio di Amministrazione della Triennale.

La programmazione culturale è proseguita sui “binari” della linea definita ad inizio del mandato e il risultato di questa collaborazione ha avuto frutti apprezzati anche dal pubblico più sofisticato, oltre che dalla critica.

L'apprezzamento principale è avvenuto per aver saputo affrontare in modo innovativo temi di particolare complessità (ad esempio la comunicazione in architettura, le nuove frontiere narrative del fumetto) e questioni di inusuale trattazione come la questione carceraria.

È continuata, inoltre, la preparazione al progetto scientifico della XXI Esposizione Internazionale anche se è ormai deciso che non sarà effettuata nel 2009 come preventivato, ma successivamente alla decisione del BIE relativamente alla candidatura del Comune di Milano per l'Expo 2015.

### La Collezione Permanente del Design Italiano

Nel 2006, l'attività della Collezione Permanente ha accentuato le caratteristiche di funzionalità rispetto al costituendo Museo del Design, attraverso la formalizzazione dei rapporti con i “giacimenti” del design italiano (Collezioni pubbliche e private, Musei d'impresa, etc.) e la Triennale, e rafforzando la Collezione stessa con nuove acquisizioni.

Di grande pregio per tipologia e dimensione è la Collezione Alessandro Pedretti (370 oggetti del design spesso anonimo) che è stata anche presentata ai visitatori.

Le mostre in sede sono state due, a causa dei lavori per il Museo, mentre è proseguita la presentazione delle mostre all'estero e la collaborazione con istituzioni italiane e internazionali per mostre ed esposizioni.

È continuato, inoltre, il lavoro di inventariazione dell'Archivio dello Studio – Museo Achille Castiglioni ai fini della sua catalogazione e valorizzazione. Intanto, comunque, averlo aperto alla fruizione del pubblico ha consentito a migliaia di persone provenienti da tutto il mondo di apprezzarlo.

Il 2006 è stato anche l'anno di preparazione del progetto e della mostra “The New Italian Design” che ha censito e selezionato il nuovo e giovane design italiano per presentarlo alla scena internazionale, unitamente ad una ricerca qualitativa e quantitativa a cura di Aaster.

### Mostre presentate in sede

“Looking for...” La collezione di Alessandro Pedretti alla Triennale di Milano dal 31 gennaio al 19 marzo 2006  
cura e allestimento di Alessandro Pedretti;  
progetto grafico di Ar.ch.it



### “Nanda Vigo. Light is life”

dal 4 aprile al 16 luglio 2006  
cura e allestimento di Nanda Vigo

### Mostre itineranti

#### “Il design Italiano. 100 oggetti della Collezione permanente del Design Italiano”

A cura di Silvana Annicchiarico

- dal 18 gennaio al 19 marzo 2006 a Helsinki (Finlandia), Design Museum
- dal 6 giugno al 9 luglio 2006 a Caracas (Venezuela), Centro Culturale Corp Banca di Caracas

#### “Pulviscoli. Disegni e parole di Alessandro Mendini”

- dal 24 dicembre 2005 al 19 febbraio 2006 a Palermo, Expa
- dal 16 luglio al 30 dicembre a Darmstadt (Germania), Institut für Neue Technische Form

### Bancone del Coffee Design

Questo spazio, inizialmente dedicato alla presentazione di pochi (cinque, sei) oggetti, ha sempre di più preso la caratteristica di una piccola ma significativa mostra della Triennale anche con la produzione di materiali documentativi.

Gennaio / febbraio: selezione a cura di Giulio Castelli (oggetti Kartell della Collezione Permanente della Triennale) Febbraio / Marzo: selezione a cura di Piero Polato, per ricordare Peppino Nava editore

Aprile / Maggio: Nanda Vigo

Giugno / Settembre: omaggio alla memoria di Roberto Menghi (1920-2006)

Settembre / Ottobre: Piero Polato in occasione dei suoi settanta anni

Novembre / dicembre: Antonia Campi in occasione dei suoi ottanta anni

### Collaborazioni a mostre

#### “L'Italia della Repubblica”

Dal 7 marzo al 12 aprile 2006 a Roma, Complesso del Vittoriano

#### “Milanomadeindesign”

Dal 19 maggio al 10 giugno 2006 a New York (USA), Milk Gallery  
Promossa da Provincia di Milano e Camera di Commercio di Milano

#### “Italia, luogo della Creatività”

dal 3 al 28 luglio 2006,  
a Bejjin (Cina), National Museum of China



## LA BIBLIOTECA DEL PROGETTO

### Biblioteca del progetto

Le attività svolte nel corso del 2006 hanno riguardato principalmente l'inserimento dei titoli dei diversi fondi librari nell'OPAC (online public access catalogue) della Regione Lombardia e in quello Nazionale, contestualmente all'aggiornamento dei dati già presenti e al controllo preliminare dei dati di ciascun nuovo titolo in arrivo.

Il secondo anno di attività della Biblioteca ha fatto incrementare il volume dei materiali raccolti attraverso donazioni, presentazioni presso la stessa Triennale, scambi bibliografici con altre istituzioni distribuite sul territorio nazionale ed europeo, comportando un forte incremento dei titoli disponibili alla consultazione. L'inventario sui periodici è stato completato e si è riusciti a colmare diverse importanti lacune in collaborazione con editori, studi di architettura e privati.

La biblioteca ha registrato un afflusso quotidiano di ca. 30-40 visitatori, suddivisi tra docenti, ricercatori e studenti, che ha comportato un costante lavoro di ricerche bibliografiche, di servizi di reference e di assistenza nell'uso degli spazi e nella consultazione dei materiali.

### Archivio fotografico

Nel corso dell'anno è stata completata la schedatura e la digitalizzazione delle immagini della VI Triennale (1936) e della VIII Triennale (1947). In parallelo è proseguita l'operazione di riordino dei materiali già raccolti, identificati e numerati che negli anni successivi verranno schedati e inventariati. Sono poi state avviate le operazioni di schedatura per le triennali VII e IX che impegneranno parte del 2007. Si è conclusa l'identificazione delle lastre in vetro e dei materiali prima dispersi nei magazzini.

Col numero dei visitatori è cresciuto anche il numero degli utenti virtuali che, senza raggiungere direttamente la biblioteca, hanno richiesto servizi di ricerche storiche e iconografiche via mail o telefonicamente.



## Archivio Storico

Conclusa la fase di risistemazione dei materiali e il loro condizionamento, concluso il riordino dei documenti su base cronologica per edizione di Triennale, è stata avviata l'attività ordinaria di salvaguardia dell'integrità e dell'organicità della documentazione attraverso la definizione delle unità archivistiche e attraverso l'avvio della schedatura dei documenti con l'apposito software Sesamo fornito dalla Soprintendenza. Nel corso dell'anno è stata riordinata la Raccolta Grafica nel suo insieme, sono stati censiti e schedati i documenti cartacei riguardanti la costruzione del palazzo e le Triennali V-VI-VII, oltre all'individuazione di un complesso archivistico relativo alla Fondazione Bernocchi e al Centro Studi Triennale.

L'archivio dei disegni e delle planimetrie è stato riordinato, identificato e schedato, si è proceduto alla divisione dei materiali su ambito cronologico e per edizione di Triennale e al condizionamento degli stessi in appositi contenitori e spazi specifici.

## Archivio Audiovisivi

Nella seconda metà dell'anno è stata completata la fase di identificazione nastri video non ancora presenti sul catalogo, si è provveduto alla schedatura dei materiali, utilizzando la scheda F per la fotografia con opportune modifiche, e alla loro divisione per facilitarne il successivo riversamento digitale su supporto DVD.

## RAPU

Per esigenze di bilancio relative all'iniziativa del forum della Pubblica Amministrazione, il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti ha dovuto impegnare i fondi destinati in origine al Progetto RAPU per il 2006. La ricerca RAPU (Rete Archivi dei Piani Urbanistici) svolta negli anni precedenti ha comunque consentito di verificare e unificare gli inventari sistematici e i dati del patrimonio documentale oggetto della ricerca conclusa nel 2005, preparandoli per l'immissione sul portale Rapu.it. Il nuovo sito permette un'agile consultazione dei risultati delle ricerche essendo stata raggiunta l'integrazione delle pagine web precedenti, a cui si sono aggiunti i recenti Piani di ricostruzione, Piani regolatori edilizi e lavori della Commissione per la legge urbanistica (anni 1942-1943).



## IL PUBBLICO

In numero dei visitatori totali della Triennale è aumentato anche nel 2006 passando da 423.239 a 460.628 (+8,8%) anche se sono diminuiti i paganti da 227.216 a 196.421 (-13,5%), prevalentemente a causa della riduzione degli spazi espositivi per via dei lavori per il Museo del Design e per la scelta del Consiglio di Amministrazione volta a consentire la gratuità delle mostre nel mese di agosto (grazie al sostegno di uno sponsor il contributo del quale è in altre entrate della Triennale).

Il prezzo medio del biglietto d'ingresso alle mostre è stato di 6,15 euro grazie ad una politica di contenimento dei prezzi che la Fondazione ha voluto continuare anche nel 2006, per l'obiettivo di incrementare la quota di pubblico giovanile.

Anche per il 2006 è stato fatto un sondaggio (con interviste in sede e on line) circa la composizione dei visitatori della Triennale e della loro soddisfazione per mostre e servizi.

Da questo sondaggio emerge che il visitatore della Triennale è prevalentemente giovane (76% con meno di quarant'anni e 55,8% con meno di trenta) in prevalenza femminile (circa il 60%), per quasi il 40% studente, per oltre il 23% professionista del progetto, per il 7% libero professionista, oltre il 52% laureato. Per il 67,5% dei visitatori la Triennale è un polo dell'architettura e del design, per il 54,7% un centro per grandi mostre temporanee. Il 42,3% ha visitato la Triennale risiedendo e lavorando a Milano mentre il 30,6% è venuto a Milano prevalentemente per visitare la Triennale. nella valutazione di soddisfazione si è riscontrato che il 67% ritiene che l'attività della Triennale nel 2006 sia migliorata e il 3,5% ritiene che sia peggiorata. Il 71,7% ritiene che il prezzo del biglietto d'ingresso alle mostre sia giusto e il 60,7% ha trovato la visita alla Triennale molto soddisfacente. Per quanto riguarda Triennale Bovisa, il 56,3% afferma di essere favorevole mentre chi esprime riserve, perché fuori dalla sua localizzazione la Triennale non è più la Triennale, è il 24%. Il 69,3% visita abitualmente il sito internet della Triennale e il 44% è iscritto alla newsletter.

### Le prime 5 mostre per numero di ingressi a pagamento

The Jean Michel Basquiat Show*	71.845
The Keith Haring Show*	31.775
Suoni	21.944
Zero Gravity. Franco Albini	18.151
Beautiful Losers	17.278

\* il numero di visitatori si riferisce al solo 2006.



## RAPPORTI CON LA SOCIETÀ CONTROLLATA TRIENNALE DI MILANO SERVIZI SRL.

Nel 2006 è proseguita la positiva collaborazione con la controllata Triennale di Milano Servizi srl, che aveva il compito di realizzare e gestire le attività (mostre, convegni, eventi, ospitalità, etc.) della Fondazione, oltre che dei soggetti terzi che si sono rivolti alla Triennale, attraverso la stipula di un apposito contratto di servizio. Il costo di queste prestazioni è stato per l'anno 2006 di 1.550.000 euro oltre l'iva ed è stato assorbito dal Bilancio della Fondazione senza conseguenze negative sul conto economico dell'esercizio.

Proprio per via dell'aumentata attività della Triennale di Milano Servizi srl è stato deciso, e poi sottoscritto, un aumento del capitale sociale da 100.000 a 300.000 euro.

Al 31/12/2006 si evidenziano i seguenti rapporti:

Società	Crediti comm.li	Crediti finanziari	Debiti comm.li	Vendite	Acquisti
Triennale di Milano servizi s.r.l.	3.140	60	660.000	2.048	1.860.000

Gli acquisti di servizi sono comprensivi anche dell'iva indetraibile.

## AZIONI PROPRIE E AZIONI QUOTE DI SOCIETÀ CONTROLLANTI.

La Fondazione, per sua natura, non possiede direttamente o indirettamente azioni/ quote proprie né azioni/quote di società controllanti.

## PRINCIPALI DATI ECONOMICI

Il conto economico riclassificato della società confrontato con quello dell'esercizio precedente è il seguente (in Euro):

	31/12/2006	31/12/2005	Variazione
Ricavi netti	1.209.037	1.311.841	(102.804)
Costi esterni	4.175.186	3.603.951	571.235
<b>Valore Aggiunto</b>	<b>(2.966.149)</b>	<b>(2.292.110)</b>	<b>(674.039)</b>
Costo del lavoro	639.680	523.033	116.647
<b>Margine Operativo Lordo</b>	<b>(3.605.829)</b>	<b>(2.815.143)</b>	<b>(790.686)</b>
Ammortamenti, svalutazioni ed altri accantonamenti	434.125	407.129	26.996
<b>Risultato Operativo</b>	<b>(4.039.954)</b>	<b>(3.222.272)</b>	<b>(817.682)</b>
Proventi diversi	4.076.467	3.134.266	942.201
Proventi e oneri finanziari	(24.854)	(31.353)	6.499
<b>Risultato Ordinario</b>	<b>11.659</b>	<b>(119,.359)</b>	<b>131.018</b>
Componenti straordinarie nette	103.593	215.057	(111.464)
<b>Risultato prima delle imposte</b>	<b>115.252</b>	<b>95.698</b>	<b>19.554</b>
Imposte sul reddito	112.564	94.010	18.554
<b>Risultato netto</b>	<b>2.688</b>	<b>1.688</b>	<b>1.000</b>

## PRINCIPALI DATI PATRIMONIALI

Lo stato patrimoniale riclassificato della società confrontato con quello dell'esercizio precedente è il seguente (in Euro):

	31/12/2006	31/12/2005	Variazione
Immobilizzazioni immateriali nette	2.186.935	1.991.946	194.989
Immobilizzazioni materiali nette	2.639.744	2.643.693	(3.950)
Partecipazioni ed altre immobilizzazioni finanziarie	337.692	130.206	207.486
<b>Capitale immobilizzato</b>	<b>5.164.371</b>	<b>4.765.845</b>	<b>398.525</b>
Rimanenze di magazzino	851	851	
Crediti verso Clienti	119.309	181.879	(62.570)
Altri crediti	948.991	398.077	550.914
Ratei e risconti attivi	167.699	76.699	91.000
<b>Attività d'esercizio a breve termine</b>	<b>1.236.850</b>	<b>657.506</b>	<b>579.344</b>
Debiti verso fornitori	1.133.920	1.601.675	(57.356)
Acconti			
Debiti tributari e previdenziali	53.961	72.019	(18.058)
Altri debiti	801.858	800.354	(408.896)
Ratei e risconti passivi	671.075	166.777	504.298
<b>Passività d'esercizio a breve termine</b>	<b>2.660.814</b>	<b>2.640.825</b>	<b>19.988</b>
<b>Capitale d'esercizio netto</b>	<b>(1.423.964)</b>	<b>(1.983.319)</b>	<b>559.356</b>
Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato	230.669	205.153	25.516
Altre passività a medio e lungo termine	217.927	303.099	(85.172)
<b>Passività a medio lungo termine</b>	<b>448.596</b>	<b>508.252</b>	<b>(59.656)</b>
<b>Capitale investito</b>	<b>3.291.811</b>	<b>2.274.274</b>	<b>1.017.537</b>
Patrimonio netto	(2.759.834)	(2.756.489)	(3.345)
Posizione finanziaria netta a medio lungo termine	(1.329.696)	(903.423)	(426.273)
Posizione finanziaria netta a breve termine	797.719	1.385.638	(587.919)
<b>Mezzi propri e indebitamento finanziario netto</b>	<b>(3.291.811)</b>	<b>(2.274.274)</b>	<b>(1.017.537)</b>

## PRINCIPALI DATI FINANZIARI

La posizione finanziaria netta al 31/12/2006, era la seguente (in Euro):

	31/12/2006	31/12/2005	Variazione
Depositi bancari	841.481	1.409.251	(567.770)
Denaro e altri valori in cassa	21.860	22.813	(953)
<b>Disponibilità liquide ed azioni proprie</b>	<b>863.341</b>	<b>1.432.064</b>	<b>(568.723)</b>
<b>Attività finanziarie che non costituiscono immobilizzazioni</b>			
Debiti verso banche (entro 12 mesi)	243	243	
Quota a breve di finanziamenti	65.379	46.183	19.196
<b>Debiti finanziari a breve termine</b>	<b>65.622</b>	<b>46.426</b>	<b>19.196</b>
<b>Posizione finanziaria netta a breve termine</b>	<b>797.719</b>	<b>1.385.638</b>	<b>(587.919)</b>
Quota a lungo di finanziamenti	1.543.582	1.108.961	434.621
Crediti finanziari	(213.886)	(205.538)	(8.348)
<b>Posizione finanziaria netta a medio e lungo termine</b>	<b>(1.329.696)</b>	<b>(903.423)</b>	<b>(426.273)</b>
<b>Posizione finanziaria netta</b>	<b>(531.977)</b>	<b>482.215</b>	<b>(1.014.192)</b>



A migliore descrizione della situazione finanziaria si riportano nella tabella sottostante alcuni indici di bilancio, confrontati con gli stessi indici relativi ai bilanci degli esercizi precedenti.

	31/12/2006	31/12/2005
Liquidità primaria	0,77	0,78
Liquidità secondaria	0,77	0,78
Indebitamento	1,39	1,39
Tasso di copertura degli immobilizzi	0,34	0,82

## IL RISULTATO ECONOMICO

Il Bilancio di esercizio 2006 ha raggiunto gli obiettivi determinati in sede di Bilancio di Previsione, sia come Fondazione che come Bilancio consolidato (Fondazione più Triennale di Milano Servizi srl).

Infatti, pur incrementando l'insieme delle iniziative e, quindi, la dimensione degli impegni anche economici oltre che organizzativi, il Bilancio consolidato chiude in equilibrio (+ Euro 3.343 dei quali Euro 2.688 vanno ad incrementare il Patrimonio netto della Fondazione).

Questo risultato è stato ottenuto, come già scritto in altra parte, grazie anche ai seguenti motivi:

- dal contributo ordinario degli Enti soci della Fondazione (Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Comune di Milano, Regione Lombardia e Provincia di Milano, cui si è aggiunta la Camera di Commercio di Milano) pari a Euro 3.197.860;
- dagli introiti di biglietteria che hanno raggiunto l'importo di Euro 1.209.036 compresa la quota di Tfriends;
- dall'incremento degli introiti da fund raising che, sommando i contributi privati, le erogazioni liberali, le sponsorizzazioni e le attività economiche della Triennale, sono pari a 3.567.520 euro;
- dal costante monitoraggio dei costi ai fini di una politica di contenimento della spesa nonostante l'incremento delle attività.

## DATI DI BILANCIO TRIENNALE DI MILANO

ANNO	2004	2005	2006
Entrate totali	6.395.219	7.094.805	8.321.484
Contributi pubblici (ord. e straord.)	2.422.910 (37,89%)	2.520.223 (35,52%)	3.029.395 (36,40%)
Camera di Commercio di Milano	non presente	non presente	516.000 (6,2%)
<b>AUTOFINANZIAMENTO</b>	<b>3.972.309</b>	<b>4.574.582</b>	<b>4.776.089</b>
Cont. privati, biglietteria, sponsor, eventi, etc.	(62,11%)	(64,48%)	(57,4%)

## IL DECRETO BERSANI

Fra gli eventi più negativi, in un anno durante il quale sono state riscontrate importanti positività, vi è stata l'emanazione del DLGS 4 luglio 2006 n. 223, convertito in legge n. 248 del 4 agosto 2006.

Tale Decreto, concernente norme per il contenimento della spesa pubblica, ha demandato all'Istat (art.22) la redazione dell'elenco dei soggetti che devono restituire allo Stato il 10% degli stanziamenti di spesa previsti per il 2006 e il 20% per il triennio successivo.

Fra questi soggetti è stata inserita anche la Fondazione La Triennale di Milano senza tenere conto delle trasformazioni che sono intervenute nel corso degli anni.

Per questo motivo, non risultando più essere un organismo pubblico, grazie alla trasformazione avuta con Dlgs 273 del 1999 in Fondazione di diritto privato e alla composizione del proprio Bilancio nel quale è prevalente, dal 2004, l'autofinanziamento anziché la contribuzione pubblica, il Consiglio di Amministrazione ha deciso di ricorrere al Tar contro l'inserimento della Triennale di Milano in tale elenco.

Il Tar della Lombardia non ha accolto la sospensiva del decreto Istat, anche se non ha ritenute palesemente infondate le ragioni di merito avanzate dalla Triennale, ma i successivi provvedimenti annunciati dal Ministero confermano le ragioni della Triennale che ha sostenuto che, se gli organi dello Stato vogliono ridurre la spesa hanno come "arma" la riduzione del contributo e non la riduzione della capacità di iniziativa (così nei fatti si traduce il taglio dei costi di produzione) della nostra Fondazione.

Infatti, oltre a questa improvvida "tassazione" sui costi della propria produzione, si è aggiunta una riduzione del contributo 2007, quindi alla "fonte", da parte del Ministero per i Beni e le Attività Culturali pari al 13%.

Quindi, delle due l'una: o la riduzione dei contributi ordinari oppure l'applicazione del Dlgs 233/2006.

Con la conseguenza che, se si dovesse applicare il Dlgs 233/2006, si avrebbe la smentita del processo di privatizzazione delle Istituzioni culturali avviato da 1999, mentre se tutte e due i provvedimenti dovessero applicarsi si può prevedere un rapido e irreversibile tracollo economico della Triennale.

Per questi motivi il Consiglio di Amministrazione ha deciso di ricorrere contro l'ordinanza del Tar e non ha inteso provvedere alla restituzione del 10% (pari a circa Euro 300.000) allo Stato relativo all'esercizio 2006.

## IL PERSONALE

Punto fermo della policy della Triennale in questi anni è la qualificazione del personale, coinvolgendolo e formandolo verso gli obiettivi che si è data in termini di proposta culturale e di servizio.

Ciò ha provocato un processo di crescita, quantitativa e qualitativa, che ha consentito la migliore definizione dei ruoli e una maggiore soddisfazione nel lavoro, in pieno accordo con le rappresentanze sindacali.

Qualità del lavoro, professionalità e attaccamento nei confronti della Triennale hanno permesso di affrontare un periodo, ormai lungo, di intensa attività e di impegni straordinari (uno per tutti l'apertura in pochi mesi di Triennale Bovisa) con il pieno apprezzamento del Consiglio di Amministrazione.

I dipendenti della Triennale di Milano al 31 dicembre 2006 erano n. 15 cui vanno aggiunti n. 10 contratti a progetto; mentre i dipendenti della Triennale di Milano Servizi srl erano n. 5 più un contratto a progetto.

## I PROGRAMMI IMMEDIATI

Nel 2007 continuerà il processo di consolidamento della Triennale come Istituzione culturale attiva nel tessuto sociale della grande città e della regione, ma anche sul piano nazionale e internazionale.

L'apertura del Museo del Design, prevista prima della fine dell'anno, sarà il punto più alto di un impegno svolto in corretta relazione con gli Enti soci della Triennale e, insieme, con spirito di autonomia, mai messa in discussione, nei compiti e nei ruoli.

L'attività della Triennale in questi anni ha dimostrato che è possibile connettere i progetti culturali anche con un sistema imprenditoriale privato attento alla qualità e ai valori che la cultura può immettere nella società.

È anche per questo motivo che chiameremo soggetti privati alla collaborazione, anche in forma di partecipazione, per la nuova Fondazione per il Museo del Design.

E, con questo spirito, proseguiremo nel recupero funzionale di tutto il Palazzo dell'Arte compresi gli spazi del Teatro che a luglio torneranno nella disponibilità della Triennale.

Così come continueremo a credere possibili e realizzabili progetti come Triennale Bovisa e Triennale Tokyo, all'insegna della collaborazione e della partnership con tutti coloro i quali, dal mondo della cultura e dell'arte, come dall'impresa e dal fare, vogliono operare in una vera "rete" di rapporti.

Speriamo, ma opereremo con grande decisione perché ciò avvenga, che il quadro normativo che oggi ci preoccupa cambi in modo da non impedire questi risultati i cui benefici sono per tutti.



## Il Consiglio di Amministrazione

Mario Boselli  
Paolo Caputo  
Roberto Cecchi  
Silvia Corinaldi Rusconi Clerici  
Maria Antonietta Crippa  
Arturo Dell'Acqua Bellavitis  
Carla Di Francesco  
Davide Rampello, *Presidente*

Milano, 20 aprile 2007

